

Декабрь
25
1928 г.

Александр Лукич Волков
к 95-летию со дня рождения

*Рыбачью душу далью манят
Инж-наволок, Судак-губа
И Аза – мыс в седом тумане
И Дессойла, моя судьба...*

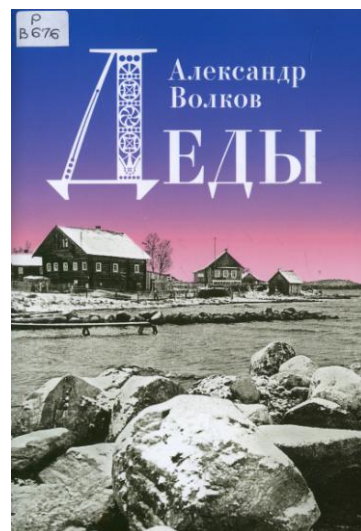


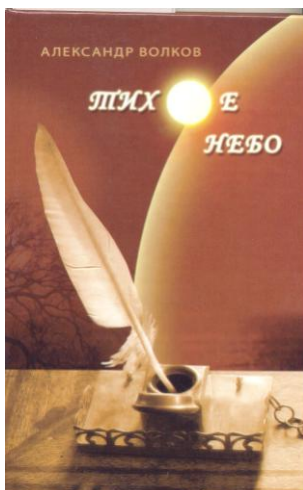
Имя Народного писателя Республики Карелия Александра Лукича Волкова (25.12.1928-04.04.2020) хорошо известно современному читателю не только в Карелии, но и за ее пределами. Начав писать стихи на русском языке, впоследствии, с возрождением письменности на карельском языке, он полностью посвятил себя служению родному народу. Уроженец д. Эссойла Пряжинского района в начале 1990-х годов стал создавать произведения на ливвиковском наречии.

Его первая книга «Маленькая Дессойла» вышла на русском языке в 1993 году, а спустя четыре года читатель увидел ее «карельский» вариант «Pieni Dessoilu». Творческое наследие А. Л. Волкова достаточно велико, если учесть тот малый срок, за который оно было создано. Поэт, так поздно пришедший в литературу, на момент выхода первой книги автору было уже за шестьдесят, направил все свои усилия на творческую деятельность.

Пытаясь «высказаться» за предыдущие годы «молчания» в каждом новом сборнике читатель находился в роли собеседника, которому поэт доверял самое дорогое: размышления о судьбе карельского народа, призывы к сохранению родного языка, а порой просто делился житейскими советами и оставлял наказы.

«Вечный огонь=Iguine tuli» (1998) о судьбе Карелии горит в его сердце вместе с одноименным триптихом; «Слово о ливах» (2004, 2008) звучит во всем финно-угорском мире; радуют как и прежде "Järvet Karjalan" («Карелии озера»,





2003), хотя уже «Поздняя осень» (2003) и взгляд обращен в «Тихое небо» (2008), но поэт все еще «Venehes» («В лодке», 2008), а его любовью как и прежде остается «Земля Карелия=Mua Karjala» (2013), на которой жили его «Деды» (2013).

Поэт постоянно работает над уже опубликованными произведениями, это видно, если сравнить одно и то же стихотворение, опубликованное в разных сборниках и в разные годы. Это касается в основном стихов, опубликованных на русском языке. Автор постоянно подыскивает более удачные рифмы, совершенствует свое мастерство.

А. Л. Волков оттачивает своё перо и на переводах русских поэтов — Сергея Есенина, Александра Яшина, Николая Рубцова, Евгения Евтушенко, Андрея Вознесенского и других. Итогом его работы стало издание книг «Ven'an runot» («Русские стихи», 1998), «Vellen süväin» («Сердце брата», 2001) и «Я видел мир=Minä muailmua näin…» (2018), составленных как из оригинальных стихов, так и переводов на карельский язык. В 2009 году в Таллине (Эстония) вышла книга переводов произведений А. Л. Волкова «Hilissügis» на эстонском языке.

А. Л. Волков пишет и прозу. В сборник «Pieni Dessoilu» он включил очерк «Livvin taloit» («Дома ливвиков»), а в приложении к книге познакомил читателей с историей своей деревни и сталинскими репрессиями 1930-х годов. Другой очерк-рассказ А. Л. Волкова «Died'oit» («Деды») из коллективного сборника «Omil pordahil» («У родного крыльца», 1999) повествовал о смерти прадеда Макара и о том, как четыре брата делили наследство. В этих имевших этнографическое содержание материалах автор, оставлял себе право комментировать происходящее.

От книги к книге А. Л. Волков совершенствует свой писательский уровень. Это проявляется как в его переводческой деятельности, так и в оригинальной поэзии. Его литературное творчество сыграло важную роль в деле возрождения и развития карельского языка и культуры, а также сохранении писательской традиции. Он не раз публиковался в коллективных сборниках, а вершиной этого является включение его стихов в том поэзии «Антологии современной литературы народов России» (М., 2017) и «Антологию современной национальной литературы Карелии» (Петрозаводск, 2018). Он является одним из авторов-составителей антологии «Karjalan pagin» («Карельская речь», 2003) и других.

Произведения А. Л. Волкова постоянно появляются в периодической печати: в карелоязычных газете «Oma Mua» («Родная земля») и альманахе «Taival» («Путь»), в

финноязычном журнале «Carelia» («Карелия»). Родная Карелия с ее природной красотой, необозримыми озерами и лесами, самобытными деревнями, а вместе с тем и ее история, культура являются постоянными сюжетами его творчества.

Главный редактор журнала “Carelia” Р. Коломайнен писал: “Двадцать лет знаю Александра Лукича Волкова и по-прежнему, как и в начале 1990-х годов, поражен его страстью к поэзии. <...> После Владимира Брендоева голос карелов-ливвиков нигде не звучал так проникновенно и страстно, как в поэзии Волкова»¹.

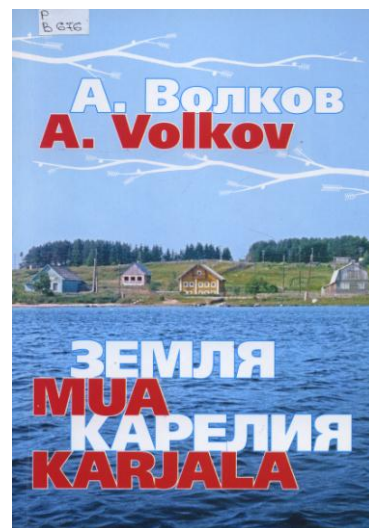
Minä runolois olen gu ruadai,	Не для славы и толстых журналов,
Minun pajolois – argiloi näit,	Не для масла в лампадах чужих,
Minä rakastan rahvastu, muadu	Не для звона в роскошных залах –
Minun runoizet – Karjalah näh.	Для тебя, моя Карьяла, стих.

Все творчество А. Волкова можно разделить на следующие тематические блоки: 1) родной край, его история, жители, человеческие судьбы; 2) стихи на современные темы (постсоциалистический ранний капитализм, природа и охрана окружающей среды); 3) проблемы карельского языка и народа, его права и будущее.

Как и у других национальных писателей Карелии, творчество А. Волкова основывается на глубокой любви к своему краю, народу, ко всему, что составляет национальное достояние и духовное богатство народа. Особую роль он отводил языку. Поэт убежден в том, что жизнь языка и существование говорящего на нем народа неразделимы.

Уже в первом сборнике на карельском языке «Маленькая Дессойла» мы находим сразу три стихотворения о проблемах карельского языка. В стихотворении “Livviköin sana” («Слово ливвика») А. Волков говорит о незнании молодежью карельского языка:

Tämpäi poigu miän – livviköi poigaine –	В семье карелов – сын карел,
Syväin sydämes lähtijät sanat	Но объясниться он в любви
Mielespiettäväl n’eičukal: ”Kuldaine,	Своей единственной, сумел
Armas, rakastan”, vierahal sanoi	Лишь на чужой для сердца «мове».



¹ Коломайнен Р. Слово поэта – голос народа // Как слово наше отзовется: материалы к 85-летию карельского поэта А. Л. Волкова. Петрозаводск, 2013. С. 3.

Мысль о взаимосвязи между родным языком и жизнью народа А. Волков выразил в своем стихотворении “Meijän kieli” — «Наш язык»:

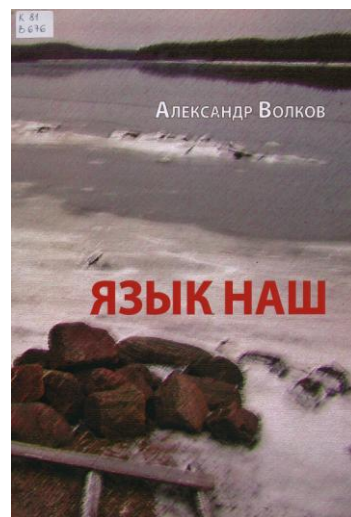
Kieli rahvahal paginan andau,	Наш язык не наречье, не говор,
Ilmai keilettäh kuolou miän mieli,	Наши мысли без речи мертвы.
Oma kieli miän nimilöi kandau.	Жизнь сама невозможна без слова,
Vezi, leiby da suolu – miän kieli...	Как без воздуха, хлеба, воды...

О сокращении численности карелов поэт «кричит» в стихотворении «Оставьте язык наш»:

Työ andakkua meilegi sana	Сегодня услышите наш голос:
Vie hengis on livviköin mieli,	Последние мы могикане!..
Vie elos on karjalan kanzu:	Так дайте, так дайте нам слово!
”Työ jättäkkiä meile miän kieli”	- Оставьте язык наш за нами!

Поэт О. Гальченко назвал книгу А. Волкова «Тихое небо» (2008) самой главной книгой, в которой автор раскрыл все свои возможности и, благодаря ей, читатели могут по-настоящему оценить силу его таланта. Как отмечал Гальченко, лирического героя Волкова «почти не видно «в кадре», он растворен во времени и в пространстве... Герой Александра Волкова живет на земле, рядом с нами, в одно время с нами»².

Именно стихи на русском языке позволили оценить творчество поэта русскому читателю. Ведь даже переводы на русский язык не дают этого сделать, т.к. переводчики подспудно добавляют свою манеру написания в текст. В литературе писательское двуязычие принято определять понятием «художественный билингвизм». Под данным явлением понимается свободное в художественно-изобразительном плане владение писателем двумя языками (родным и неродным), проявляющееся в создании произведений.



Неслучайно в некоторых стихах Волкова ощущается влияние русской поэзии. Отголоски мотивов Тютчева, Фета, Есенина знающий читатель сразу же почувствует. Как

² Гальченко О. «Я всем земным и звездным полн» // Петрозаводский университет. 2008. 8 мая. С. 7.

отмечал Д. Горох: «Рифма и метрика стиха играют второстепенную роль, подчиняясь живой и изобразительной экспрессии. Отпущенный на волю размер приводит самобытного поэта к досадным интонационно-тематическим повторам, не всегда оправданным стилистическим приемам»³.

А. Волков снискал уважение не только односельчан, но и коллег по творческому цеху. Ему посвятили свои стихи И. Савин, О. Мошников, А. Расторгуев.

Екатеринбургский поэт А. Расторгуев не только перевел произведения А. Волкова на русский язык, но и написал стихотворение «Старик и море», в котором четко вырисовывается образ поэта, любящего Сямозеро:

Чай-иван зацвел на косогоре –
Самый плодовитый из Иванов...
Сямозеро – маленькое море
Между двух великих океанов...⁴

Действительно любимое место на земле у А. Волкова – родное Сямозеро, притягательную силу которого он испытал на себе. Почти в каждом сборнике А. Волков не забывает родное озеро и публикует стихотворения о нем: “Siämärvi” («Сямозеро»), ”Minun Siämärvi” (”Мое Сямозеро”), “Siämärven val’si” («Сямозерский вальс»). А Сямозеро живет своей жизнью:

...Kajai huondesor’al čiihuou.	...Здесь чайки на заре канючат,
Kivirannas aldo räškiäy.	Волны извечный шум в ушах,
Tuynel ruogo hil’l’ah hiivou,	Моторов рев и визг уключин,
Hännäl haugi vetty pl’äškiäy.	Шершавый шорох камыша

Пейзаж Сямозера вырисован поэтом следующим образом:

Siämärvi. Suaret da kallivonimet,
Rannikol – rosat da küläizet pienet.
Kúmmenii, sadoi tiä igäizii nimii
Muamaizen maijonke sūväimeh imiin.

³ Горох Д. Воин в поле: размышление о последней книге А. Волкова «Тихое небо» // Курьер Карелии. 2008. 13 мая. С. 7.

⁴ Расторгуев А. Старик и море: стихи // Север. 2013. № 11+12. С. 138.

А главный вывод подчеркнут строками:

Ei ole muailmal tostu,
Kaunehen Siämärven mostu.
Siämärvi, kallis Siämärvi,
Siämärvi, mejän Siämärvi!

Тема Сямозера звучит и в других стихах поэта. Поэт О. Мошников писал: «Сам дедовский дом, старинная домашняя утварь, разложенная на полках и припечи, являются своеобразным музеем карельского быта, где по-прежнему звучит карельская речь. Оплотом и надежей этого маленького мира и является поэт Александр Волков, воспевающий сосновые боры, замшелые валуны, берега широкого, вольного Сямозера»⁵.

Тема поэта и поэзии – традиционная для русской лирики, включающей в себя стихи о миссии поэта, его избранности и задачах поэтического творчества. Звучит она и в творчестве А. Волкова, который стремится воздействовать на общество писательским словом. Очень часто он использует свое поприще как трибуну, с которой обращается к современникам и потомкам.

Уже в первом сборнике на карельском языке А. Волков обращается к поэтам в стихотворении “Runoloin kirjuttajil” («Поэтам»):

Kaččokkua muailmah – runoloil,	Слушайте мир – стихами,
Kuunelkua muapalluo – runoloil,	Щупайте мир – стихами,
Oppikkua muadugi – runoloil,	Но, глядя на мир стихами,
Paiskua malittuu – runoloil.	Не увлекайтесь сами!

Являясь руководителем созданного в феврале 1998 г. при Союзе писателей Карелии литературного объединения “Karjalaine Sana” («Карельское Слово»), А. Волков видел недостатки современной поэзии и в своем стихотворении ”Sanan valdu” («Сила слова»), давал наставления начинающим поэтам:

Runoniekoin n’ero käsköü toizin:	Не ленись, ищи слова, чтоб в строчке
Lövvä paras sana, marju – küpsi,	Слово было ягодою зрелой,
Kuduas nähtä tulikäven voizi,	Огненною искрой, нужной, срочной,
Lämmenis hot’ vilu hengi üksi.	Чтобы душу хоть одну согрело.

⁵ Мошников О. Поэтическое лето // Север. 2013. № 11+12. С. 135-136.

Прекрасно понимая, что будущее карелоязычной литературы за молодыми, он обращается к ним в стихотворении “Nuoril runoilijoil” («Молодым поэтам»):

Pidäy higessäh šeloittua mudua,
Kyndiä syväh da oigiembah vaguo,
Buite paltinua hienostu kuduuo,
Runuo pidäy, kui terästy, taguo.

А. Л. Волков наиболее точно подчеркнул суть своего творчества словами: «Основные книги мои написаны на карельском языке. В этом святой долг мой перед родным народом, сотысячной долькой которого являюсь. И тем счастлив и горд, что имею возможность внести посильный вклад в дело сохранения и развития родного языка и культуры. Судьба карельского народа – это и моя судьба»⁶.

Н.В. Чикина,
старший научный сотрудник ИЯЛИ КарНЦ РАН,
кандидат филологических наук

БИБЛИОГРАФИЯ

Книги

Volkov, A. Pieni Dessoilu : runot, kiännökset / Aleksandr Volkov. - Petroskoi : [s. n.], 1997. - 80 s. : kuv. - Текст карел. - ISBN 5-7378003-2. (кар.)

Volkov, A. Ven'an runot livvin kielel / Aleksandr Volkov. - Petroskoi : [s. n.], 1998. - 95 s. : kuv. - Текст карел. - ISBN 5-7378-0010-5. (кар.).

Volkov, A. Vellen suvään / Aleksandr Volkov ; Taitto N. Truhin ; Aligusana A. Mišin. - Petroskoi : Periodika, 2001. - 159 s. : kuv. - Текст карел.-ISBN 5-88170-067-8. (кар.)

Volkov, A. Järvet Karjalan : valitut runot / Aleksandr Volkov ; Alkul. A. Mišin. - Petroskoi : Periodika, 2003. - 126 s. - Текст карел. - ISBN 5-88170-111-9. (фин.)

⁶ От автора // Волков А. Поздняя осень. Петрозаводск, 2003. С. 5.

Volkov, A. Venches : valitut runot, kiännökset / Aleksandr Volkov ; [предисл.: Армас Мишин]. - Petroskoi : Periodika, 2008. - 206, [1] s. : kuv. - Текст карел. (ливвик. наречие). - Пер. загл.: В лодке. - В вып. дан. авт.: Александр Лукич Волков. - Библиогр.: с. 201-202. - ISBN 978-5-88170-184-0 (кар.)

Volkov, A.). Hilissügis / Aleksandr Volkov ; [tolkinud karjala keelest Jaan Oispuu, vene keelest Arvo Valton. - Tallinn : Kirjastuskeskus, 2009. - 62, [2] s. : valok. - (Väikeste rahvaste suur kirjandus). - Текст эст. - ISBN 978-9949-445-20-2. (кар.)

Volkov, A. Raštavan tiähti : [сборник] / Aleksandr Volkov. - Petroskoi : КнигоГрад, 2013. - 222, [1] с., [10] л. портр. - В вып. дан.: Рождественская звезда (на карельском языке) / Александр Лукич Волков. - Текст карел.- ISBN 978-5-9631-0226-8.

Волков, А.Л. Маленькая Дессойла. - Петрозаводск: [б. и.], 1993. – 55 с. - ISBN 587336-323-4.

Волков, А.Л. Вечный огонь / Александр Волков. - Петрозаводск, 2000. - 103 с. : ил. - К 80-летию Республики Карелия. - ISBN 57378-00-30-X.

Волков, А.Л. Поздняя осень : [избранные стихи] / Александр Волков; художник В.Х. Лукконен. - Петрозаводск, 2003. - 111 с. : портр. - ISBN 5-7378-0076-8.

Волков, А. Л. Слово о ливах : [стихи] / Александр Волков. - Petroskoi, 2004. - 23 с. - Текст карел., рус., лив., эстон., фин., коми. - ISBN 5-7378-0063-6.

Волков, А. Л. Слово о ливах : триптих / Александр Волков; [переводчики: Ката Кубини и др.]. - Петрозаводск : Периодика, 2008. - 79 с. - Текст парал. рус., финно-угор. яз. - ISBN 978-5-88170-180-2.

Волков, А. Л. Тихое небо : стихи / Александр Волков; [перевод с карельского: А. Расторгуев, О. Мошников, А. Мишин ; худож. З. В. Волкова]. - Петрозаводск : [б. и.], 2008. - 157 с. : ил., портр. - ISBN 978-5-7378-0090-1.

Волков, А. Л. Земля Карелия : [стихи] / А. Волков. - Петрозаводск: Острова, 2013. - 79, [1] с. : ил., фот. - Текст парал. рус., карел. - ISBN 978-5-98686-046-6.

Публикации в сборниках и периодической печати

Volkov, A. Livviköin sana / Aleksandr Volkov // Carelia. - 1997. - № N 1. - S. 82-83. – Текст карел.

Volkov, A. Puškinin mustopačas Petroskois / Aleksandr Volkov // Carelia. - 1998. - № 8. - S 117. –Текст. карел.

Volkov, A. Astu ainos kunne tahto / Aleksandr Volkov // Carelia. - 1998. - № 4. - S. 58. – Текст. карел.

Volkov, A. Akoин kezä / Aleksandr Volkov // Carelia. - 1998. - № 12. - S. 101. –Текст. карел.

Volkov, A. Igäine tuli : [runoja] / Aleksandr Volkov // Omil pordahil : runot da kerdomukset karjalan kielel : kerävökniigu / [toim.: A.I. Mišin, A.L. Volkov]. - Petroskoi, 1999. – S.9-10. - Текст карел. - ISBN 5-88170-027-9.

Volkov, A. Kiänetyt runot / Aleksandr Volkov // Carelia. - 1999. - № 5. - S. 132. –Текст. карел.

Volkov, A. Runon juuret / Aleksandr Volkov // Carelia. - 1999. - № 11. - S.159. –Текст. фин.

Volkov, A. Kylän lapsil / Aleksandr Volkov // Kipinä. - 1999. - № 10. - S. 7. –Текст. карел.

Volkov, A. Mamin piira / Aleksandr Volkov // Carelia. - 1999. - № 8. - S. 151. –Текст. карел.

Volkov, A. Vladimir Brendojevan muistokse / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2001. - № 10. - S. 155. –Текст. карел.

Volkov, A. Myöhäine sygyzy /Aleksandr Volkov // Carelia. - 2001. - № 12. - S. 150. – Текст. карел.

Volkov, A. Järvi. Lašku Juakob. Ijän jatko / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2001. - № 5. - S. 136-138. –Текст. карел.

Volkov, A. Brendoižen Volod'jän mustokse / Aleksandr Volkov // Eloksen ratas : Runot, sananlaskut karjalan kielel : Kerävökniigu / составители: Г. М. Федулова, Т. И. Бойкова; автор предисловия и редактор Г. М. Федулова. - [Олонец], 2002. – S. 3. - Текст карел.

Volkov, A. [Runoja, kerdomus] / Aleksandr Volkov // Karjalan pagin : kauniskirjituksen antologii / составители: А. И. Мишин, А. Л. Волков; оформление В.Х. Лукконен. - Петрозаводск, 2003. – S.159-175 . - Текст карел. - ISBN 5-88170-097-X.

Volkov, Aleksandr. Liiven virret : [runoja livvin ja suomen kielellä] / Aleksandr Volkov; suom. Juha-Lassi Tast // Carelia. - 2003. - № 10. - S. 144-149. –Текст. карел., фин.

Volkov, A. [Runoja] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2005. - № 11. - S. 154-159. –Текст. фин.

Volkov, A. [Runoja] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2005. - № 4. - S. 146-150. –Текст. фин.

Volkov, A. Sana liiviläižiš : [runoja] / Aleksandr Volkov; vepsäks kändi Nina Zaiceva // Jugrasta Balatonille : suomalais-ugrilaista runoutta karjalan, suomen ja vepsän kielillä / [составители: А. Л. Волков, А. И. Мишин]. - Petroskoi, 2006. – S. 65- 68. - Текст фин., карел., вепс. - ISBN 5-88170-150.

Volkov, A. [Runoja] / Aleksandr Volkov // Taival, 2006 : almanakku / [составители: Р. П. Коломайнен и др.; редколлегия: Е. В. Богданова и др.]. - Petroskoi, 2006. – S. 7-14. - Текст карел. - ISBN 5-88170-148-8.

Volkov, A. Täs : [runoja] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2006. - № 1. - S. 158-159. – Текст. карел.

Volkov, A. Heimokundu : [runuo] / Aleksandr Volkov // RUADO : karjalazet mustellah. - [Suomi], 2007. - S. 91-93. - ISBN 978-952-92-2470-8. - Текст карел.

Volkov, A. Toukokuun järvi; Venehes : [runoloi] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2007. - № 8. - S. 155-156. - ISSN 0868-6513. - Текст. карел.

Volkov, A. Äidin piirakka ; Astu aina minne tahdot; Toukokuun järvi; Veneessä; Myöhäinen syksy ; Elämän juoksu : [runoja] / Aleksandr Volkov; suom. Armas Hiiri // Carelia. - 2007. - № 8. - S. 151-154. - ISSN 0868-6513. - Текст. фин.

Volkov, A. Uuzi päivy - uvvet pajot : [runoloi] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2007. - № 4. - S. 155. - Текст. карел.

Volkov, A. Livvin kyly : [runuo] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2007. - № 12. - S. 152. - ISSN 0868-6513. (кар.)

Starikku : [runoja] / tundematoi runoilii ; livvikse kiändi Aleksandr Volkov // Carelia. - 2007. - № 4. - S. 154-155. - Текст. карел.

Volkov, A. Liivin virret : [runuo] / Aleksandr Volkov; suom. Armas Hiiri // Carelia. - 2008. - № 2. - S. 129-131. - ISSN 0868-6513. - Текст. фин.

Volkov, A. Vie ryvvän vastah : [runuo] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2008. - № 3. - S. 93. - ISSN 0868-6513. - Текст. карел.

Volkov, A. Meidy vardoiččou taivas : [runo] / Aleksandr Volkov // Taival : almanakku / [сост. М. В. Виглиева ; редкол.: Е. В. Богданова, Р. П. Ремшуева]. - Petroskoi , 2009. - S. 3. - Текст карел. - На обороте тит. л.: Альманах "Тайвал", № 2. - Пер. загл.: Путь

Volkov, A. Heimokundu ; Tahton tyynel tulla Tuatan telal ; Orboit ; Meidy vardoiččou Taivas ; Kylän soittajil ; Leivän patajal ; Itkijät kukat ; Runot-linduizet ; Malittu : [runoloi] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2008. - № 12. - S. 67-72. - ISSN 0868-6513. - Текст карел.

Volkov, A. Ilman hil'l'us; Kenen käzis on minun Karjalu?; Kus ei elä karu?; Meijän päivy; Miespiettävy; Sanotah:"Aigu on den'gu."... : [runoloi] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2009. - № 6. - S. 156-158. –Текст. карел.

Volkov, A. Liivin virret ; Aigu pajattua : [runuo] / Aleksandr Volkov // Taival : almanakku. - Петрозаводск, 2012. - S. 4-7. - ISBN 978-5-88170-219-9. - Текст карел.

Volkov, A. Voitonpäivy - mustopäivy ; Runon lugijoile : [runuo] / Aleksandr Volkov // Taival : almanakku. - Петрозаводск, 2014. - S. 6. - ISBN 978-5-88170-240-3. - Текст карел.

Volkov, A. En unohta; Runon lugijoile; Vastutuules; Oraskuun järvi : [runuo] / Aleksandr Volkov // Taival : almanakku. - Петрозаводск, 2015. - S.4- 6. - ISBN 978-5-88170-246-5. - Текст карел.

Volkov, A. Kahtei mustelman ; Ernest Miller Hemingwayn mustokse [runuo] / Aleksandr Volkov // Taival : almanakku. - Петрозаводск, 2016. - S.4- 5. - ISBN 978-5-88170-272-4. - Текст карел.

Волков, А. Стихи [на карельском и русском языке] / Александр Волков // Современная литература народов России. Поэзия : антология / [Программа поддержки национальных литератур народов Российской Федерации]. - Москва, 2017. – С. 177-180. - Текст параллельно на русском и национальных языках народов России. - ISBN 978-594282-785-4.

Volkov, A. Palve; Leivategijale / Aleksandr Volkov; valinud Jaan Õispuu // Soomeugri rahvaste kaunid luuletused : XIII soome-ugri kirjanike kongressi auks / Collegium FennoUgricum. - Badacsonytördemic : Nemzetek Háza - Collegium Fenno-Ugricum, 2015. – S. 63-64. - (LiteratUral). - Текст эстонский. - Заглавие обложки: 12. Soomeugri rahvaste kaunid luuletused. - ISBN 978-963-9876-88-0.

Volkov, A. Runoja / Aleksandr Volkov // Антология современной национальной литературы Карелии / [составитель Н. В. Чикина]. - Петрозаводск, 2018. - С. 67-73. – ISBN 978-5-88170-315-8. - Текст карел.

Volkov, A. Igä da aigu: runot / Aleksandr Volkov // Taival, 2020. - S. 4. - (Carelia № 2). Текст карел.

Волков, А. Маленькая Дессойла; Муравейником город-лабиринтом дома...; Наш язык : [стихи] / Александр Волков; перевод с карельского автора // Волны трав : стихи поэтов Карелии / составители: Д. Вересов, В. Судаков. - Петрозаводск, 1998. – С. 208-209. - ISBN 5-73780014-8.

Волков, А. Льется сказки родник... : [стихи] / Александр Волков; перевод автора // Север. - 1998. - № 2. - С. 59.

Волков, А. Мамин пирог; Каменный сугроб : [стихи] / Александр Волков; перевод О. Мошникова // Север. - 2000. - № 5/6. - С. 19-20.

Волков, А. [Стихи] / Александр Волков; перевод с карельского Андрея Расторгуева // Север. - 2002. - № 1-2-3. - С. 103.

Волков, А. Молитва; Оставьте наш язык : [стихи] / Александр Волков // Антология литературы финно-угорских народов : [в 2 т.], Т. 1, Поэзия / [редакторы: Е. Д. Айпин, А. С. Тарханов; составитель Л. Г. Миляева]. - Екатеринбург, 2006. – С.38-41: портр. - Перевод с разных языков финно-угорских народов. - ISBN 5-88664-184-X. - ISBN 5-88664-209-9.

Волков, А. Тихое небо : [стихи] / Александр Волков; перевод с карельского Андрея Расторгуева // Север. - 2006. - № 1/2. - С. 203.

Волков, А. «Звезд – как рыб в косяке...» : [стихи] / Александр Волков; перевод с карельского Андрея Расторгуева // Удержавшийся над бездной : сборник стихов / [редактор-составитель В. Судаков; вступительная статья С. Захарченко]. - Петрозаводск, 2007. - С. 30-31. - К 780-летию крещения карел. - ISBN 978-5-9900510-1-0.

Волков, А. Слово о ливах : [стихи] / Александр Волков // Север. - 2007. - № 7/8. - С. 165-166.

Волков, А. Л. Дай, Боже, мудрости нашему племени ... : [стихи] / Александр Волков; перевод с карельского Андрея Расторгуева // Север. - 2008. - № 5/6. - С. 176-178. - ISSN 01316222.

Волков, А. Тихое небо; Молитва; Мамин пирог; На Сямозерье : [стихи] / Александр Волков // Дерево песен : антология поэзии Карелии / Александр Валентик; перевод с карельского А. Расторгуева и О. Мошникова; [вступительная статья: Е. И. Маркова; редактор Ю. В. Шлейкин]. - Петрозаводск, 2009. – С. 75-78 : портр. - ISBN 978-5-98686-023-7.

Волков, А. Л. [Стихи] / Александр Волков // Север. - 2010. - № 5/6. - С. 219-221. - ISSN 0131-6222.

Волков, А. Л. "Летом цветами порадует внук..." : [стихи] / Александр Волков // Север. - 2013. - № 5/6. - С. 211-212. - ISSN 0131-6222.

Волков, А. Л. «Музыка горная льется из сердца...» : стихи / Александр Волков; перевод с карельского А. Мишина // Север. - 2015. - № 5/6. - С. 79.

Волков, А. «Наши мысли без речи мертвы...» : стихи / Александр Волков; перевод Олега Мошникова и Андрея Расторгуева // Север. - 2017. - № 5/6. - С. 3-4.

Волков, А. Стихи / Александр Волков; перевод с карельского автора и А. Расторгуева // Антология современной национальной литературы Карелии / [составитель Н. В. Чикина]. - Петрозаводск, 2018. - С. 253-259. – ISBN 978-5-88170-315-8.

Волков, А. Л. Молитва : [стихи] / Александр Волков; перевод с карельского А. Расторгуева // Мир Калевалы : сборник. - Санкт-Петербург, 2019. - С. 23. - ISBN 978-500025-172-0.

Проза, очерки

Volkov, A. Uuzi paidu : [kerdomus] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2009. - № 12. - S. 151-152. - ISSN 0868-6513. - Текст карел.

Volkov, A. Karjalan kansan suuri ystävä [Pertti Virtaranta] ja hänen suuri sanakirjansa / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2010. - № 2. - S. 140-142. - ISSN 0868-6513. - Текст фин.

Volkov, A. "Lähihistoria" : Neuvostoliiton kansannäyttelijän Anatoli Papanovin muistoksi / Aleksandr Volkov // Carelia. - Петрозаводск, 2011. - № 2. - S. 150-155. - ISSN 0868-6513. - Текст фин.

Volkov, A. Fl'uger : mustelmat / Aleksandr Volkov // Taival : almanakku. - Петрозаводск, 2012. - S. 139-144. - ISBN 978-5-88170-219-9. - Текст карел.

Волков, А. Л. Деды / Александр Волков. - Петрозаводск : Острова, 2013. - 63 с. : ил. - ISBN 978-5-98686-054-1.

Переводы

Я видел мир... : [сборник избранных стихотворений на карельском и русском языках / составитель, переводчик А. Л. Волков]. - Petroskoi : Periodika, 2018. - 127, [1] с. : портр. - Текст параллельно на русском и карельском языках. - ISBN 978-5-88170-313-4.

Balmont, K. Elaijan viizahus, valdu / Konstantin Balmont; venäs kiändi Aleksandr Volkov // Carelia. - 1998. - № 8. - S. 118. —Текст. карел.

Rubtsov, N. Leiby. Peldoloin tiähti. / Nikolai Rubtsov; kiändi karjalakse Aleksandr Volkov // Carelia. - 1998. - № 4. - S. 59. —Текст. карел.

Rogatšov, A. Kuldainne keski / Aleksandr Rogatšov; kiändi karjalakse Aleksandr Volkov // Carelia. - 1998. - № 4. - S. 60. —Текст. карел.

Majakovskii, V. Mibo ylen hyvä on, mibo ollou paha? / Vladimir Majakovskii; kiändi karjalakse Aleksandr Volkov // Kipinä. - 1999. - № 3. - S.14-15. —Текст. карел.

Turgenev, I. Matkas. / Ivan Turgenev; venäs kiändänyh Aleksandr Volkov // Carelia.- 1999. - № 8. — S. 152. —Текст. карел.

[Runoja] / Bulat Okudzhava, Velimir Hlebnikov, Aleksanrs Tvardovski, Aleksandr Prokofjev, Sergei Orlov, Mihail Isakovski; kiändi karjalakse Aleksandr Volkov // Carelia. - 2000. - № 9. - S. 140-144. –Текст. карел.

Bella Ahmadulina / Bella Ahmadulina; karjalakse kiändi Aleksandr Volkov // Carelia. - 2001. - № 5. - S. 138. –Текст. карел.

[Runoja] / Vladimir Morozov. Oleg Moshnikov. Dmitri Veresov; karjalakse kiändänyh Aleksandr Volkov // Carelia. - 2001. - № 12. - S. 151-153. –Текст. карел.

Vysotski, V. Savutoi kylyine : [runo] / Vladimir Vysotski; kiändi livvikse Aleksandr Volkov // Carelia. - 2006. - № 12. - S. 143-144. –Текст. карел.

Gamzatov, R. Kurret : [runoja] / Rasul Gamzatov; karjalakse on kiändänyh Aleksandr Volkov // Taival : almanakku / [сост. М. В. Виглиева; редкол.: Е. В. Богданова, Р. П. Ремшугева]. - Petroskoi, 2009. – S. 73. - Текст карел.

Материалы о карельском языке и литературе

Volkov, A. Kieli meijän : vallitut kirjutukset karjalan rahvahan elämizeh da kielen puolistuksen näh / Aleksandr Volkov. - Petroskoi: Periodika, 2012. - 119, [1] с. : портр. - Текст карел. - ISBN 978-5-88170-227-4.

Runoilijan sana da kanzan iäni / kerännyh yhteh Aleksandr Volkov. - Petroskoi: Ostrova, 2017. - 128 с., [4] л. фот. - Текст на карельском и частично на русском языках. - ISBN 978-5-98686-085-5.

Volkov, A. L. Tämänpäiväine karjalankieline kauniskirjutus / A. L. Volkov // Развитие карельского языка в Республике Карелия : состояние, проблемы, перспективы : материалы Республиканской научно-практической конференции, 26 - 27 июня 2007 года / Министерство Республики Карелия по вопросам национальной политики и связям с религиозными объединениями. - Петрозаводск, 2007. - С. 24-26. –Текст карел.

Volkov, A. Karjalankieline kauniskirjutus / Aleksandr Volkov // Taival : almanakku / [составитель М. В. Виглиева; редколлегия: Е. В. Богданова, Р. П. Ремшуева]. - Petroskoi , 2009. – S. 83-84. - Текст карел.

Volkov, A. Kansansielu elää kansan sanassa : Karjalaine sana - kirjallisuusyhdistys 10vuotias / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2008. - № 2. - S. 125-128. - ISSN 0868-6513. - Текст фин.

Volkov, A. Karjalaisten on puhallettava yhteen hiileen : kohti Karjalan tasavallan karjalaisten VII edustajakokousta / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2013. - № 3. - S. 86-89. - ISSN 0868-6513. - Текст фин.

Volkov, A. Prääsän seudun lauluja : [karjalaisista kirjailijoista ja runoilijoista] / Aleksandr Volkov // Carelia. - 2006. - № 6. - S. 76-80. - Текст фин.

Волков, А. Л. У истоков родной речи : сямозерцы - информаторы и ассистенты финских лингвистов и финские ученые - создатели "Большого словаря карельского языка" / Александр Волков // Север. - 2013. - № 5/6. - С. 208-210. - ISSN 0131-6222.

Литература о творчестве А. Л. Волкова

Почетное звание : [указом Президиума Верховного Совета РСФСР Волкову А. Л. присвоено почетное звание «Заслуженный работник торговли РСФСР»] // Ленинская правда. - 1986. - 8 ноября.

О награждении государственными наградами Республики Карелия [наградить Почетной грамотой Республики Карелия Волкова А. Л.] : постановление Председателя Правительства Республики Карелия от 26 ноября 1998 г., № 815 // Собрание Законодательства Республики Карелия. -1998. - № 24/25. - С. 163.

О лауреатах 2006 года Республики Карелия [включить в число лауреатов Волкова Александра Лукича] : указ Главы Республики Карелия от 19 декабря 2006 г., № 179 // Карелия. - 2006. - 23 декабря - С. 4-5.

О награждении государственными наградами Республики Карелия [присвоить почетное звание «Заслуженный работник культуры Республики Карелия» Волкову Александру Лукичу] : указ Главы РК от 05 ноября 2003 г., № 188 // Собрание законодательства Республики Карелия. - 2003. - № 11. - С. 126.

О награждении памятным знаком "90 лет Республике Карелия" : [наградить Волкова Александра Лукича] : распоряжение Главы Республики Карелия от 17 мая 2010 г., № 356-р // Собрание Законодательства Республики Карелия. -2010. - № 5. - С. 275.

Распоряжение Главы Республики Карелия от 06 июня 2007, № 405-р [признать лауреатом премии «Сампо» Главы Республики Карелия за 2005-2006 годы Волкова Александра Лукича] // Собрание Законодательства Республики Карелия. - 2007. - № 6. - С. 111.

О лауреатах 2008 года Республики Карелия : [включить в число лауреатов Волкова Александра Лукича] : указ Главы Республики Карелия от 16 декабря 2008 г., № 88 // Собрание Законодательства Республики Карелия. - 2008. - № 12. - С. 6.

О награждении государственными наградами Республики Карелия : [присвоить почетное звание «Народный писатель Республики Карелия» Волкову Александру Лукичу] : указ Главы Республики Карелия от 25 ноября 2013 г., № 92 // Карелия. - 2013. - 10 декабря. - С. 9.

О Человеке 2013 года Республики Карелия [признать Волкова А. Л.] : указ Главы Республики Карелия от 20 декабря 2013 г. № 104 // Карелия. - 2013. - 24 декабря. - С. 1.

Лауреаты 2018 года Республики Карелия [включить в число лауреатов Волкова А. Л.] // ТВР-Панорама. - 2019. – 2 января (№ 1). - С. 3.

Лучшие люди 2018 года : 48 человек получили почетные звания Карелии [в. т. Волков А. Л.] // Карелия. - 2018. - 27 декабря. - С. 2.

О лауреатах 2018 года Республики Карелия : [включить в число лауреатов Волкова А. Л.] : указ Главы Республики Карелия от 10 декабря 2018 № 90. – Текст : электронный //

Карелия официальная : официальный интернет-портал Республики Карелия. - URL: <https://gov.karelia.ru/legalActs/106954/> (дата обращения: 22.06.2022).

Как слово наше отзовется : материалы к 85-летию карельского поэта Александра Лукича Волкова / [автор-составитель А. Л. Волков]. - Петрозаводск: Острова, 2013. - 181, [1] с., [6] л. ил. : ил. - Часть текста парал. рус., карел. - ISBN 978-5-98686-048-0.

Расторгуев, А. П. Старик и море: Народному писателю Карелии Александру Волкову : [баллада А. Расторгуева, стихи и биография А. Л. Волкова] / Андрей Расторгуев. – Петрозаводск: Острова, 2018. - 26, [1] с. : портр.

Meidän sana ja kansan ääni / koonnut Aleksandr Volkov. - Petroskoi: Ostrova, 2016. - 117, [2] с., [4] л. ил. - Текст на финском языке, стихи на карельском языке. - ISBN 978-598686-074-9.

Сакара, Д. Г. Волков Александр Лукич / Д. Г. Сакара // Карелия : энциклопедия : в 3 т. Т. 1. А-Й / [редкол.: А.Ф. Титов (гл. ред.) и др.]. - Петрозаводск, 2007. - С. 227. - ISBN 978-5-8430-0121-6.

История литературы Карелии. В 3 т. Т. 3 / Ю.И. Дюжев, Е.И. Маркова, Е.Г. Сойни и др.; редактор тома Ю. И. Дюжев; РАН, Институт мировой литературы им. М. Горького, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории. - Петрозаводск, 2000. - 458 с. - Библиогр.: с.445-448. - Именной указатель (Волков А.) : с.450. - ISBN 5-9274-0033-7.

Александр Волков / Н. В. Чикина // 100 лет литературе Карелии : время, поиски, портреты / Е. И. Маркова, Н. В. Чикина, О. А. Колоколова, М. В. Казакова; Федеральный исследовательский центр "Карельский научный центр Российской академии наук", Институт языка, литературы и истории КарНЦ РАН. - Петрозаводск, 2020. – С. 227-233 : ил., портр. - ISBN 978-5-88170-370-7.

Волков Александр Лукич // Писатели Карелии : биобиблиографический словарь / Карельский научный Центр РАН, Институт языка, литературы и истории, Министерство

культуры и по связям с общественностью; [составитель Ю. И. Дюжев; редактор-библиограф Н. В. Чикина]. - Петрозаводск, 2006. - С.12-14. - ISBN 5-98686-006-3.

«Жизнь сама невозможна без слова...»: [о новом сборнике стихов А. Волкова] // Молодежная газета Карелии. - 1998. - 25-31 декабря. - С.12.

Макаров, В. "В литературе тружусь от души" : [75 лет карельскому писателю А. Волкову] / Виктор Макаров // Курьер Карелии. - 2003. - 23 декабря. - С. 3.

Валентик, А. "Слово лучшее в сердце оставляю..." : юбилей [поэта, заслуженного работника культуры РК, заслуженного работника торговли РФ А.Л. Волкова] / Александр Валентик // ТВР-Панорама. - 2003. - 24 декабря. - С. 10.

Костин, И. Корни песен / И. Костин // Курьер Карелии. – 2003. - 25 декабря.

Александр Волков: [юбилей] // Карелия. – 2003. - 31 декабря. - С.17.

Савельева, З. Свой поэт у Дессойлы : [75 лет поэту-ливвику А. Волкову] / З. Савельева // Курьер Карелии. - 2004. - 29 января. - С. 2.

Силкина, В. Поэтический вечер в Эссойле : [А.Л. Волков] / Виэно Силкина // Наша жизнь. - 2004. - 16 января.

Савельева, З. У родного крыльца : [вечер карельской поэзии, посвященный 75-летию поэта А. Л. Волкова, в Эссойльской сельской библиотеке] / Зоя Савельева // Наша жизнь. - 2004. - 30 января.

Чикина, Н. В. Александр Лукич Волков - певец Сямозерья / Чикина Н. В. // Сямозерские чтения : доклады, материалы [первой и второй научно-практических конференций]. - Петрозаводск, 2006. - С. 182-185. - Библиогр. в конце ст. и в подстроч. примеч.

Савельева, З. Александр Лукич Волков - певец карельского народа / Зоя Савельева // Наша жизнь. - 2008. - 25 декабря (№ 51).

Макаров, В. Вверх по лестнице защиты родного языка : 25 декабря Александр Волков принимает поздравления по случаю 80-летия / Виктор Макаров // Курьер Карелии. - 2008. - 25 декабря. - С. 7.

Дни долгой жизни : Александру Волкову-80 лет // Карелия. - 2008. - 31 декабря. - С. 26.

Васильева, Г. Для тебя, моя Карьяла, стих! : юбилей поэта [А. Л. Волкова в библиотеке поселка Эссойла] / Галина Васильева и Тамара Петрова // Наша жизнь. - 2009. - 29 января (№ 3).

Чикина, Н. В. Мир природы в поэзии А. Волкова : (лирико-математический анализ) / Наталья Валерьевна Чикина. – Текст : электронный // Краеведческие чтения : материалы IV научной конференции (16-17 февр. 2010 г.) / [составитель Н. П. Новикова]; Национальная библиотека Республики Карелия. - URL: <http://library.karelia.ru/files/3953.pdf> (дата обращения: 22.06.2022).

Волков, А. Л. Александр Волков : "Моя главная задача - сохранение карельского языка" : с А. Л. Волковым беседовал журналист В. Слепков // Север. - 2010. - № 5/6. - С. 216-216. - ISSN 0131-6222.

Александр Волков : "Моя главная задача – сохранение карельского языка" / беседу вел В. Слепков // Слепков, В.А. Жить в эпоху перемен : [эссе, заметки о литературе, интервью с писателями] / Вениамин Слепков. - Петрозаводск : Скандинавия, 2011. - С.5662. - Имеется электрон. версия. - ISBN 978-5-94804-158-2.

Мошников, О. Э. Поэтическое лето : очерк [о переводчике с карел. яз. стихов А. Волкова екатеринбургском поэте А. Расторгуеве] / Олег Мошников // Север. - 2013. - № 11/12. - С. 135-136. - ISSN 0131-6222.

Валентик, А. "И родимую землю восславлю..." : [к 85-летию поэта А. Л. Волкова] / Александр Валентик // ТВР-Панорама. - 2013. - 11 декабря (№ 50). - С. 26.

Поэт в Карелии - больше, чем поэт : поэт Александр Волков стал человеком года Карелии // ТВР-Панорама. - 2014. - 1 января (№ 1). - С. 3.

Митрофанова, Н. "Надо понимать душу поэта" : [о карельском поэте А. Л. Волкове] / Наталья Митрофанова // Карелия. Мой Петрозаводск. - 2014. - 4 января (№ 1). - С. 9.

Казакова, М. В. Проблемы билингвального контекста в истории литературы Карелии [на примере творчества А. Волкова, А. Мишина и Н. Абрамова] / М. В. Казакова // Труды Карельского научного центра Российской академии наук. Серия: Гуманитарные исследования. - Петрозаводск, 2015.- № 8. - С. 113-120. - ISSN 1997- 3217. - Загл. и авт. также на англ. яз. - Рез. рус., англ.- Библиогр. в конце ст.

Волков, А. «Как наше слово отзовется» / с писателем Александром Волковым беседовал Олег Целебровский // Север. - 2018. - № 11/12. –С. 205-207.

Батов, А. Защитник карельского языка : [о писателе А. Л. Волкове] / Александр Батов // Карелия. - 2019. – 17 января. - С. 14.

Мошников, О. Большая жизнь карельского народа : [о А. Л. Волкове] / Олег Мошников // Литературная Россия. - 2020. - 2 июля.

Mišin ,A. Sinulle, Karjalani [Aleksandr Volkov. Pieni Dessoilu. Runot, käännökset. Petroskoi, 1997] / Armas Mišin // Carelia. - 1998. - № 4. - S. 57.

Viglijeva, M. Kezäl järves da talvel hangel löuduu hänele runolangua : Tänäpäi liugiläine runoilii da kiändäi A. Volkov täuttäu 75 vuotta / Marina Viglijeva // Oma Mua. - 2003. - 25.talvik.

Mišin, A. Sananen karjalaisesta runoseposta : runoilija Aleksandr Volkov täyttää jouluk. 25. päivänä 80 v. / Armas Mišin // Carelia. - 2008. - № 12. - S. 64-66. - ISSN 0868-6513. - Текст фин.

Volkov, A. Aleksandr Volkov: "Myö olemmo kustopäi loiton tulluot..." : [pagizuttelu kulužan karjalazen runoilijanke / pagizutti Natalja Sinitskaja] // Oma Mua. - 2008. - 24. talvik. (№ 51). - Текст карел.

Mišin, A. Karjalan kansallisten kirjallisuuksien kohtalot / Armas Mišin; suom. Armas Mašin // Carelia. - 2010. - № 6. - S. 68-80. - ISSN 0868-6513. - Текст фин.

Volkov, A. "Tämä on kaikkien karjalazien kirjuttajien kunnivo" : [karjalaine kirjuttai Aleksandr Volkov pidäy 85-vuozipäivän] / Aleksandr Volkov; pagizutti Ol'ga Smotrova // Oma Mua. - 2013. - 18. talvikuudu (№ 49). - Текст карел.

Tarzalainen, Anna. Laulu on kansan sielu : [karjalainen runoilija Aleksandr Volkov ja säveltäjä Jevgeni Šorohov ovat julkaisseet ensimmäisen venäjänkielisen musiikkialbumin] / Anna Tarzalainen // Karjalan Sanomat. - 2014. - 21. toukokuuta (№ 19). - S. 11.

Spitsina, M. "Sanua parastu ryndähäs kannan...: Karjalan rahvahan kirjailija Aleksandr Volkov täytti 90 vuotta : [kirjallisušillaču Kanšallisen kirjašton tiloissa] / Maikki Spitsina // Oma Mua. - 2018. - 10. pakkaskuuta / pakkaskuudu (№ 1). - S. 5. - Текст карел.

Čikina, N. Minä muailmua näin... : [Karjalan rahvahan kirjuttai Aleksandr Volkov täyttäy 90 vuottu] / Natalja Čikina // Oma Mua. - 2018. - 19. talvikuuta / talvikuudu (№ 49). - S. 6. - Текст карел.

Umberg, A. Keitä me, livviköt, olemme? : [Aleksandr Volkovista] / Anna Umberg // Karjalan Sanomat. - 2019. - 10. tammikuuta (№ 1). - S. 12. - Текст фин.

Aleksandr Volkov on poissa : [muistokirjoitus] // Karjalan Sanomat. - 2020. - 8. huhtikuuta (№ 13). - S. 3. - Текст фин.

Igäine muisto : sulakun 4. päiväny Petroskois kuoli Aleksandr Lukič Volkov - runoilii, kirjuttai, kiändäi // Oma Mua. - 2020. - 8 šulakuuta / sulakuudu (№ 13). - S. 2. - Текст карел.

Aleksandr Volkovan mustokse : sulakun 4. päiväny 2020 heitti lyöndän Karjalan rahvahan kirjuttajan A Aleksandr Lukič Volkovan syväin // Oma Mua. - 2020. - 22 šulakuuta / sulakuudu (№ 15). - S. 3. - Текст карел.

Erähät mustelmat Aleksandr Volkovah nähhte // Oma Mua. - 2020. - 17 kešäkuuta / kezäkuudu (№ 22). - S. 10. - Текст карел. Содерж.: Joga runos tunduu suvaičus Ižänmuah / Oleg Mošnikov; Kohti kirjuttai / Andrei Rastorgujev.

Юбилей Александра Лукича Волкова [Электронный ресурс] : 80 лет, Эссойла, декабрь 2008 г. / [МУ "Эссойльская поселенческая библиотека"]. - Электрон. текстовые, видео, аудио дан. - Эссойла : [б. и.], 2008. - 1 электрон. опт. диск (CD-RW) : зв., цв. - Систем. требования: PC ; Windows 98 и выше

Летопись литературной жизни Карелии (1992-1996) / Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории, Национальная библиотека Республики Карелия; составители: Н. В. Чикина, О. П. Кошкина. - Петрозаводск: Периодика, 2010. - 190, [1] с. - Именной указатель. (Волков А.): с. 179,182. - ISBN 978-5-88170-204-5.

Летопись литературной жизни Карелии (1997 - 2001) / Российская академия наук, Карельский научный центр, Институт языка, литературы и истории; составители: Н.В. Чикина, О.П. Кошкина. - Петрозаводск : Периодика, 2011. - 245 с. - Текст: рус., фин., карел., вепс. - Библиогр.: с. 221. - Именной указатель (Волков А.): с. 226, 231, 234. - ISBN 978-5-88170-208-3.

Пряжа и Пряжинский район: указатель литературы / [Пряжинская централизованная библиотечная система; составитель Л. В. Турсунова; консультант-библиограф М. Ю. Ванчурова]. - Пряжа: Пряжинская центральная районная библиотека, 2010. - 118 с. - (Города и районы Карелии). - Именной указатель (Волков А.): с. 102.

Волков Александр Лукич. – Текст : электронный // Электронная библиотека авторов Карелии : [сайт]. – URL: http://avtor.karelia.ru/about/volkov_aleksandr.html?ord=194&ukazatel=1 (дата обращения: 22.06.2022).

**М. Ю. Ванчурова, главный библиограф
Национальной библиотеки Республики Карелия**